

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

**NUEVAS NORMAS
DE
PROSODIA Y ORTOGRAFIA**

Declaradas de aplicación preceptiva desde el 1º de
Enero de 1959.

Adaptadas para la segunda enseñanza en Chile por

José Sagredo R.
Ayudante de Gramática Española
de la Universidad de Chile.

EDITORIAL CULTURA

HUERFANOS 1179
SANTIAGO DE CHILE

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

**NUEVAS NORMAS
DE
PROSODIA Y ORTOGRAFIA**

Declaradas de aplicación preceptiva desde el 1º de
Enero de 1959.

Adaptadas para la segunda enseñanza en Chile por

José Sagredo R.
Ayudante de Gramática Española
de la Universidad de Chile.

EDITORIAL CULTURA
HUERFANOS 1179
SANTIAGO DE CHILE

NORMAS DE ACENTUACION

a) **Acentuación de voces compuestas.**—

- 1.—Cuando un vocablo simple entre a formar parte de un compuesto como primer elemento del mismo, se escribirá sin el acento ortográfico que como simple le corresponde: **así - asimismo; décimo - decimocuarto; río - rioplatense.**

El último elemento del compuesto conserva la acentuación que tiene como simple: **esdrújulo - sobresdrújulo; réplica - contrarréplica; vocálico - intervocálico.**

Si el último elemento es monosílabo, el compuesto se pronuncia como agudo y, por lo tanto, se somete a las normas de acentuación de los agudos: **punta y pie, puntapié** (agudo terminado en vocal); **sin y fin, sínfin** (agu-

do terminado en **-n**); **diez y seis, dieciséis** (agudo terminado en **-s**).

2.—Los compuestos de verbo con enclítico más complemento se escribirán sin el acento que solía ponerse en el verbo: **metomentodo** (antes 'métomentodo'); **sabelotodo** (antes 'sábelotodo'); **sanalotodo** (antes 'sánalotodo').

3.—El adjetivo que entra en la composición de los adverbios en **-mente**, se ajustará a las normas de acentuación gráfica que le corresponda como simple: **común - comúnmente; generosa - generosamente; hábil - hábilmente; leal - lealmente; lógica - lógicamente.**

Es incorrecta la pronunciación de estas voces con un solo acento, como graves: **correctamente, honestamente, naturalmente.** Se deberán pronunciar por lo tanto, con dos acentos, uno en el adjetivo y otro en la terminación **-mente: correctamente, honestamente naturalmente,** etc.

4.—En los compuestos de dos o más adjetivos unidos con guion, cada element

conservará su acentuación prosódica y la ortográfica si le correspondiere: **an-glo** y **soviético**, **anglo-soviético**; **eco-nómico** y **social**, **económico-social**; **his-pano** y **belga**, **hispano-belga**; **histórico**, **crítico** y **bibliográfico**, **histórico-crítico-bibliográfico**.

b) Acentuación de grupos vocálicos.—

- 1.—La secuencia de vocal abierta (a, e, o) tónica con cerrada (i, u) átona, o de cerrada átona con abierta tónica, forma siempre diptongo, y sólo se acentuará (en la abierta) cuando así lo dispongan las normas generales de acentuación. Así, **guion**, **Sion** no se acentúan gráficamente por ser monosílabos, ni **aire**, **fuego**, **hiato**, **pieza**, **siempre**, **viento**, etc., por ser palabras graves terminadas en vocal. En cambio, **áureo**, **Cáucaso**, **piélago**, se acentúan por ser esdrújulas, y **después**, **veréis**, por ser agudas terminadas en -s.
- 2.—La secuencia de vocal abierta átona con vocal cerrada tónica, o de cerrada

tónica con abierta átona, no forma diptongo, y la vocal cerrada irá siempre acentuada gráficamente: **actúo, aislan, maíz, oír, reír, sabía**, etc.

- 3.—La **h** colocada entre dos vocales, por carecer de valor fonético, no impide que éstas formen diptongo (**de-sáhu-cia-lo, de-sahu-cio, sahu-me-rio**, como **sau-zal**), o hiato (**búho**, como **avalúo; rehúso**, como **reúno; vahído**, como **caído**). Por lo tanto, a la concurrencia de dichas vocales son aplicables las reglas de acentuación válidas para los casos de diptongo y hiato, respectivamente.

Esta norma también debe aplicarse a compuestos como (**a**) **contrahílo** (de **contra** e **hilo**), **rehíce** (de **re** e **hice**), **rehúyo** (de **re** y **huyo**), etc.

- 4.—La combinación **ui** se considerará, para la práctica de la escritura, como diptongo en todos los casos. Sólo llevará acento ortográfico (y sobre la **i**) cuando lo determinen las normas generales de acentuación.

Según esta norma, no deberán acentuarse **altruismo, casuista, construido, construimos, huida, jesuita**, etc., por someterse a las normas generales que

establecen que las voces graves terminadas en vocal, **-n** o **-s** no se acentúan. Pero **benjuí** se acentúa por ser agudo terminado en vocal; **construís**, agudo terminado en **-s**; **casuístico**, **jesuítico**, **rehuímosle**, **sustituímoslo**, por ser esdrújulos.

Casos como **contribuíamos**, **construían**, **fluía**, se acentúan por tratarse de la secuencia de vocal cerrada tónica (**í**) y abierta átona (**a**).

- 5.—Los monosílabos verbales **fue**, **fui**, **dio** y **vio**, se escribirán sin tilde.

No deberán acentuarse tampoco estos monosílabos cuando van con un pronombre enclítico: **fuese**, **fuime**, **diole**, **viome**. Pero si van con dos enclíticos deberán acentuarse por hacerse esdrújulos: **fuésele**, **dióselo**, **viómelo**, etc.

- 6.—Los vocablos agudos terminados en **-ay**, **-ey**, **-oy**, **-uy**, se escribirán sin tilde: **carey**, **convoy**, **taray**, **Uruguay**, **virrey**.
- 7.—Las voces graves terminadas en **-oo** se escribirán sin tilde: **Campoo**, **corroo** (de **corroer**), **espermatozoo**, **Feijoo**, **loo** (de **loar**), **roo** (de **roer**).

c) **Acentuación de voces extranjeras.**—

- 1.—Se acentúan a la española los nombres comunes de otras lenguas usados en la nuestra: del latín: **accésit, exequátur, ítem, memorándum, tránseat**; del inglés: **cátcher, córner, revólver**; del francés: **biberón, menú**, etc.
- 2.—Los nombres geográficos ya incorporados a nuestra lengua o adaptados a su fonética, deberán acentuarse gráficamente de acuerdo con las normas generales: **Afganistán, Berlín, Colonia, Dublín, Ginebra, Moscú, Tahití, Tánger, Tíbet**, etc.
- 3.—Los nombres propios que van acentuados en su lengua de origen o cuya pronunciación y grafía son extrañas al español, no deberán acentuarse a la española: **Beethoven, Byron, Fénelon, Maurois, Mérimée, Sévigné, Shakespeare, Valéry**.
- 4.—Sin que sea obligatorio, podrán acentuarse a la española los nombres propios que no van acentuados en su lengua de origen y cuya pronunciación y grafía no son extrañas al español: **An-**

dersen o **Ándersen**, **Lenin** o **Lenín**, **Loti**
o **Lotí**, **Nobel** o **Nóbel**, **Zola** o **Zolá**.

d) Casos de doble acentuación.—

- 1.—Los pronombres **éste**, **ése**, **aqué**, con sus femeninos (**ésta**, **ésa**, etc.) y plurales (**éstos**, **éstas**, etc.), llevarán normalmente tilde, pero será lícito prescindir de ella cuando no exista riesgo de ambigüedad; por esto, será conveniente mantener la tilde en ejemplos como: **Éstas son azucenas; ésas, camelias y aquéllas, violetas**, a pesar de la coma.

Estos demostrativos, cuando funcionan como adjetivos, nunca van acentuados: **este** libro, **esa** casa, **aquel** lugar.

Las formas **esto**, **eso**, **aquello**, tampoco se acentúan.

- 2.—La palabra **aun** llevará tilde (**aún**) y se pronunciará como bisílaba (**a-ún**) cuando signifique **todavía**: **Aún estás enfermo; estás enfermo aún**. En los demás casos, es decir, con el significado

de **hasta, también, inclusive** (o **siquiera**, con negación), se escribirá sin tilde: **Aun los sordos han de oírme; no hizo nada por él ni aun lo intentó.**

3.—La palabra **solo** llevará tilde cuando, significando **solamente**, pueda entenderse que significa **sin compañía**: **Irá sólo** (solamente) **al mercado**; **irá solo** (sin compañía) **al mercado.**

4.—En los casos en que el Diccionario de la Academia señala dos formas de acentuación, la forma colocada en primer término se considera la más corriente en el uso actual, pero ha de entenderse que la segunda es tan autorizada y correcta como la primera.

Casos de doble acentuación aceptados por la Academia. (La forma preferida en Chile por la gente culta va precedida de *):

amoniaco/*amoníaco ósmosis/*osmosis (y sus compuestos).

bimano/*bímano (y los compuestos en **-mano**). *quiromancia/quiromancia (y todos los terminados en **mancia**).

Y además:

*áloe/aloe.

alveolo/*alvéolo.

*atmósfera/atmosfera (pero sólo 'estratosfera'. En Chile 'estratósfera').

*aureola/auréola.

*cantiga/cántiga.

*celtíbero/celtibero.

*cíclope/ciclope.

conclave/*cónclave.

chófer/*chofer.

dinamo/*dínamo.

elixir/*elíxir.

*etíope/etiope.

*fútbol/futbol.

*gladíolo/gladiolo.

*íbero/íbero.

medula/*médula.

*metempsicosis/metempsícosis.

*meteoro/metéoro.

olimpiada/*olimpíada.

*omóplato/omoplato.

*pabilo/pábilo.

*parásito/parasito.

*peciolo/peciolo.

*pedíatra/pediatra.

*pelícano/pelicano.

*pentagrama / pentágrama.

*período/periodo.

*políglota/poliglota.

*polígloto/poligloto.

*reuma/reúma.

*róbalo/robalo.

*sánscrito/sanscrito.

*saxofón/saxófono.

*siquíatra/siquiatra.

*tortícolis / torticolis.

*utopía/utopia.

varice/*várice.

Tienen una sola acentuación:

antinomia, arteriola, demagogia, disentería, metamorfosis, pedagogía,

y las voces terminadas en:

-cefalia, como **braquicefalia, dolicocefalia, hidrocefalia**; pero **acefalía** y no 'acefalía'.

-fagia, como **aerofagia, antropofagia, disfagia**;

-iasis, como **elefantiasis, litiasis, midriasis**;

-odia, como **monodia, parodia, rapsodia**; pero **melodía** y no 'melodia';

-opía, como **hipermetropía, miopía, nictalopía**;

-scopia, como **esteroescopia, laringoscopia, necroscopia, radioscopia**.

NORMAS DE SIMPLIFICACION GRAFICA

1.—Se autoriza la simplificación de los grupos iniciales de consonantes en las palabras que empiezan con **ps-**, **mn-**, **gn-**: **sicología, nemotecnia, nomo**. Las

formas tradicionales, **psicología, mnemotecnia, gnomo**, se conservan en el Diccionario de la Academia y en ellas se da la definición correspondiente.

Otros ejemplos a los cuales es aplicable esta norma son: **pseudópodo o seudópodo, psicoanálisis o sicoanálisis, psíquico o síquico, psitacismo o sitacismo; mnemónica o nemónica; gnómico,-ca o nómico,-ca, gnosticismo o nosticismo**, etc.

No es aplicable esta norma a los casos en que estos grupos de consonantes aparecen en interior de palabras: **agnosticismo** (y no 'anosticismo'), **amnesia** (y no 'anesia').

- 2.—Se autoriza el empleo de las formas contractas **reemplazo, reemplazar, reembolso, rembolsar**, que se remiten en el Diccionario académico a las formas con doble e.

Los derivados y compuestos de estas voces no presentan esta simplificación: **irreemplazable, reembolsable, reemplazable, reemplazante**.

Otros casos de simplificación análoga son: **sobrentender o sobreentender, sobresdrújulo o sobreesdrújulo, sobrex-**

ceder o **sobreexceder**, **sobreexcitación** o **sobreexcitación**, **sobreexcitar** o **sobreexcitar**.

NORMAS SOBRE EL USO DEL GUIÓN EN LAS VOCES COMPUESTAS

- 1.—Cuando los gentilicios de dos pueblos o territorios formen un compuesto aplicable a una tercera entidad geográfica o política en la que se han fundido los caracteres de ambos pueblos o territorios, dicho compuesto se escribirá sin separación de sus elementos: **checoslovaco**, **hispanoamericano**. En los demás casos, es decir, cuando no hay fusión sino oposición o contraste, los gentilicios se separarán por guion: **franco-prusiano**, **germano-soviético**.

Se escriben sin separación de sus elementos: **angloamericano**, **anglosajón**, **grecolatino**, **indoeuropeo**, **indogermánico**.

- 2.—En los compuestos de nueva formación en que entren dos adjetivos, el primero de los cuales conserva invariable la terminación masculina singular, mientras el segundo concuerda en género y

número con el nombre correspondiente, se escribirán uniendo con guion dichos adjetivos: tratado **teórico-práctico**, lección **teórico-práctica**, cuerpos **técnico-administrativos**.

NORMAS PARA LA DIVISION DE PALABRAS AL FINAL DE RENGLON:

- 1.—Cuando al fin del renglón no cupiere un vocablo entero, se escribirá sólo una parte, la cual siempre ha de terminar en sílaba completa. Sin embargo, cuando un compuesto sea claramente analizable como formado de palabras que por sí solas tienen uso en la lengua, o de una de estas palabras y un prefijo, será potestativo dividir el compuesto separando sus componentes, aunque no coincida la división con el silabeo del compuesto. Así, podrá dividirse **de-samparo** o **des-amparo**, **no-sotros** o **nos-otros**.
- 2.—Cuando al dividir una palabra por sus sílabas haya de quedar en principio de línea una **h** precedida de consonante, se dejará ésta al final del renglón anterior y se comenzará el siguiente con la **h**: **al-haraca**, **clor-hidrato**, **des-hidratar**, **in-humación**.